

18066

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK I†

Št. 2— 1. October 1947

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriskih sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 4

PREDPISI O NEPOSREDNIH DAVKIH

Ker sodim, da je potrebno izdati predpise o spremembi višine davka ter o novi določitvi dohodkov kategorij „B“ in „C/I“, poverženih davku na dohodke, in o davku ter dopolnilnem davku na dohodke od dela v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo imajo zasedeno britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“).

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

VIŠINA DAVKA NA DOHODKE

1. — Davek na dohodke se mora odmeriti v višini in od časa, kakor je nižje navedeno :

DOHODKI KATEGORIJE „A“ :

25 odstotkov od 1. januarja 1948 dalje ;

22 odstotkov od 1. januarja 1949 dalje.

DOHODKI KATEGORIJE „B“ :

20 odstotkov od 1. januarja 1947 dalje ;

18 odstotkov od 1. januarja 1949 dalje.

DOHODKI KATEGORIJE „C/I“ :

12 odstotkov od 1. januarja 1947 dalje.

2. — Prvi, drugi in četrti odstavek člena i in prvi odstavek člena 5 splošnega ukaza št. 25 se s tem razveljavijo.

3. — Posebni davek po členu , 3. odstavek splošnega ukaza št. 25 ostane v veljavi do nadaljne odredbe.

ČLEN II

DOHODKI KATEGORIJ „B“, „C/I“ IN „C“

1. — Z učinkom od 1. januarja 1947 dalje dohodki kategorij „B“ in „C/I“ niso podvrženi davku na dohodke, če skupni pridobljeni dohodek na leto ne dosega 36.000 lir.

2. — Pri določanju najmanjšega obdavčljivega dohodka po prejšnjem odstavku se morajo vzeti v obzir vsi dohodki od nepremične in premične imovine istega davkoplačevalca.

3. — Dohodki kategorije „C/2“ so izvzeti od davka na dohodke, če sami ali skupaj z dohodki od druge nepremične ali premične imovine istega davkoplačevalca ne presegajo 240.000 lir na leto. Znesek preko te meje je podvržen davku na dohodke v višini, določeni v drugem odstavku člena 5 splošnega ukaza št. 25.

4. — Določbe odstavka 3 se imajo uporabiti od plačilnega razdobja, v katero pade prvi dan meseca oktobra 1947.

5. — Člena 10 in 11 splošnega ukaza št. 25 se s tem razveljavita.

ČLEN III

ODTEGLJAJI OD DOHODKOV KATEGORIJ „B“ IN „C/1“

Z učinkom od 1. januarja 1947 dalje se priznavajo pri dohodkih kategorij „B“ in „C/1“, ki znašajo najmanj 36.000 lir in največ 150.000 lir, naslednji odtegljaji :

1. — 25.000 lir pri dohodkih 36.000 lir do 60.000 lir
2. — 20.000 lir pri dohodkih 60.001 lir do 75.000 lir
3. — 15.000 lir pri dohodkih 75.001 lir do 100.000 lir
4. — 10.000 lir pri dohodkih 100.001 lir do 150.000 lir

ČLEN IV

NOVA DOLOČITEV VREDNOSTI DOHODKOV

1. — Vrednost čistega dohodka fizičnih oseb, davkoplačevalcev kategorije „B“, ki ni obdavčen na podlagi bilance, in vrednost čistega dohodka v kategoriji „C/1“, ki je bil vpisan ali ki mora biti vpisan v davčne sezname za leto 1947, se z učinkom od 1. januarja 1947 dalje uradoma določi na novo tako, da se ta dohodek pomnoži s količnikom 3. Ta količnik se zmanjša za polovico, če je bil dotični dohodek ugotovljen za leto 1947 z redno revizijo ali z novo odmero.

2. — Količnik za novo določitev vrednosti dohodkov se ne uporabi, če je bilo obvestilo o odmeri ali reviziji dohodka za leto 1947 vročeno po 30. juniju 1947.

3. — Davkoplačevalci smejo z učinkom od 1. januarja 1947 dalje popraviti znesek dohodka, ki se doseže z uporabo količnika v smislu prvega odstavka tega člena, v 6 mesecih od objave davčnega seznama.

4. — Najkasneje do 31. decembra 1948 sme finančna uprava z učinkom od 1. januarja 1947 revidirati tako na novo določeno vrednost dohodka in vrednost, ki jo je prijavil davkoplačevalec zaradi poprave.

5. — Vrednost dohodka družb in pravnih oseb kategorije „B“, obdavčenih na podlagi bilance, začasno vpisanega v davčne sezname za leto 1947, se določi na novo tako, da se dohodek pomnoži s količnikom 3, pri čemur velja poprava po določbah člena 12 zakona z dne 8. junija 1936 št. 1231.

6. — Prejemki članov ravnateljstva družb in pravnih oseb, obdavčenih na podlagi bilance, ki so bili vmešani v bilanco, zaključeno po 31. decembru 1946, se ne smejo odšteti od kosmatega dohodka družbe ali pravne osebe kategorije „B“.

7. — Zakon z dne 1. julija 1940 št. 803 preneha veljati z dnem, ko stopi v veljavo predpis prejšnjega odstavka.

ČLEN V

SPREMEMBA ZAKONA Z DNE 2. MAJA 1907 ŠT. 222

Člen 2 zakona z dne 2. maja 1907 št. 222 se s tem spremeni tako, da se ima glasiti: „Rok, v katerem smejo davkoplačevalci predlagati popravo dohodka pri davčnem uradu, teče od 1. maja do 31. julija, z učinkom od 1. januarja prihodnjega leta.

Obvestilo o izvršeni reviziji dohodka, ki je že vpisan v davčni seznam, mora vročiti finančna uprava najkasneje do 21. decembra pred tistim letom, na katero se revizija nanaša.“

ČLEN VI

DRUŽBE IN PRAVNE OSEBE S SEDEŽEM IZVEN CONE

1. — Upravne agencije, industrijski zavodi ali podružnice družb ali pravnih oseb, naštetih v predpredzadnjem odstavku člena 11 kr. zak. odl. z dne 7. avgusta 1936 št. 1639, spremenjenega v zakon z dne 7. junija 1937 št. 1016, ki imajo svoj registriran sedež izven te cone, so podvržene odmeri okrajnega davčnega urada, v šigar področju posluje dotična agencija, podružnica ali industrijski zavod.

2. — Ta predpis velja za bilance, sestavljene po 31. decembru 1946.

ČLEN VII

Z učinkom od 1. januarja 1946 se znesek 180.000 lir, določen v tretjem odstavku člena 33 splošnega ukaza št. 25, s tem zviša na 360.000 lir.

ČLEN VIII

ODŠKODNINA ZA SLUŽBENO DOBO IN PRESKRBO

1. — Odškodnina za službeno dobo in preskrbo, ki se plača v enkratnem znesku ob prenehanju službenega razmerja, ni podvržena davku na dohodek, če količnik pri delitvi s številom službenih let ne presega 20.000 lir;

2. — Od presežka čez 20.000 lir za vsako leto se iztirja skupaj davek na dohodek in dopolnilni davek.

ČLEN IX

IZJEME V PRID ŠTEVILNIH DRUŽIN

Meja oprostitve za številne družine v smislu člena 6 splošnega ukaza št. 25 „C“ se s tem zviša od 200.000 lir na 500.000 lir.

ČLEN X

ZBORNIČNI DAVEK

1. — Od 1. januarja 1947 dalje višina zborničnega davka ne sme presegati zneska, ki ga določa kr. zak. odl. z dne 31. oktobra 1941 št. 1418, zvišanega za 50%. Vendar se v nobenem primeru ne vrne davek, ki je bil že vpisan v davčni seznam za leto 1947.

2. — Povišek po prejšnjem odstavku od 1. januarja 1949 dalje več ne velja.

ČLEN XI

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ki sledi objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 22. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 5

PREDPISI O UČNEM OSEBJU TRŽAŠKEGA GLASBENEGA LICEJA

Ker sodim, da je primerno in potrebno izdati predpise o prejemkih začasnega učnega in drugega šolskega osebja tržaškega glasbenega liceja,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

PREJEMKI NADOMESTNIH IN POVERJENIH UČITELJEV

Odstavek 1. — Poverjeno in nadomestno učiteljsko osebje tržaškega glasbenega liceja, ki poučuje najmanj 12 ur tedensko, prejema plačo in draginjsko doklado enako oni, ki gre stalnemu učnemu osebju začetne stopnje, ki vrši isti pouk in ima isti družinski stan, obenem s predpisanimi dodatnimi prejemki.

Odstavek 2. — Če poverjen ali nadomestni učitelj poučuje manj ur tedensko, se uporabijo predpisi odstavka 1 sorazmerno.

ČLEN II

OSEBJE, ZA KATERO NE OBSTOJAJO STALNA MESTA

Osebje, ki poučuje predmete, za katere obstoječi stalež ne predvideva stalnih mest, prejema plačo stopnje II skupine A, v sorazmerju s številom ur dejanske službe, na podlagi tedenskega števila ur v smislu člena I.

ČLEN III

PLAČILO ZA POUK PREKO PREDPISANEGA ŠTEVILA UR

Odstavek 1. — Pouk, ki ga vršijo stalni profesorji preko števila za nje predpisanih ur, ali poverjeni in nadomestni učitelji preko števila predpisanih ur v smislu člena I, se nagraja z 2/3 urne plače po členu I brez draginjske doklade in nanjo odpadajočih dodatnih prejemkov.

Odstavek 2. — Stalni učitelji, katerih obvezno število ur presega tedensko število ur po členu I, prejmejo plačilo za prekomerne ure na isti podlagi.

ČLEN IV

PREDPISI O POČITNIŠKEM POUKU IN O POSEBNIH NALOGAH

Odstavek 1. — Prejemki v smislu člena I se izplačujejo mesečno z zneskom, ki odgovarja 1/12 dejanske službe, opravljene v šolskem letu.

Odstavek 2. — Predpisi čl. I veljajo za poverjeno in nadomestno učno osebje tudi za čas poletnih počitnic, če je njihova služba pričela pred 1. februarjem in trajala do konca prvega izpitnega roka.

Odstavek 3. — Poverjene ali nadomestne učne moči, ki so nastopile službo po 1. februarju, prejmejo za službo pri poletnih izpitih eno celo mesečno plačo po odstavku 1 tega člena, če končajo izpiti ne pred 15. v mescu, in eno polmesečno plačo, če izpiti končajo pred 15. v mescu. Za službo v jesenskem izpitnem roku prejmejo ne glede na trajanje eno polno mesečno plačo, kakor je zgoraj določena.

Predpisi tega odstavka veljajo za učitelje, ki so zaposleni bodisi v enem samem ali v obeh izpitnih rokih.

Odstavek 4. — Dopolnilni ali posebni člani izven licejskega osebja, ki sodelujejo v izpitnih komisijah za pripustitev, napredovanje, usposobljenost ali višji in srednji končni izpit prejmejo za vsako celo ali nepopolno uro te službe :

1. znesek v višini 1/156 letne plače, in
2. 1/516 letne draginjske doklade, in to oni člani, ki ne prejemaajo draginjske doklade za drugo javno službo.

ČLEN V

PREDPISI O NADOMEŠČANJU

Za nadomeščanje tekom šolskega leta za dobo krajšo kot en mesec se plačuje nagrada po členih I in IV, odstavek 1, in sicer za vsak dan take službe 1/30. V ta namen se šteje mesec, da ima 30 dni.

ČLEN VI

PREDPISI O NADOMESTNIKIH RAVNATELJA

Odstavek 1. — Učitelji, ki nadomeščajo ravnatelja glasbenega liceja v času, ko to stalno mesto ni zasedeno, prejmejo poleg svoje plače mesečno doklado v višini 1/10 začetne mesečne plače tiste stopnje, s katero začne stalni ravnatelj.

Odstavek 2. — V primeru, če stalno ravnateljsko mesto ne bi obstajalo, gre v primeru prvega odstavka nadomestujočemu ravnatelju 1/10 začetne plače 7. stopnje.

Odstavek 3. — Nadomestujoči ravnatelj je oproščen poučevanja, če nadomešča za več kot 15 dni ravnatelja, ki je bil sam oproščen poučevanja.

ČLEN VII

PREDPISI O NESTALNEM OSEBJU

Mesečna plača in draginjska doklada vštrevši dodatne prejemke nestalnega neučnega osebja vseh kategorij, ki začasno služijo pri tržaškem glasbenem liceju, je enaka najmanjši mesečni plači začetne stopnje, draginjski dokladi in dodatnim prejemkom odgovarjajočega stalnega osebja iste ali podobne kategorije, z istim družinskim stanem, z delovnim časom 42 ur tedensko za upravno ali tehnično osebje ter 48 ur za podrejeno osebje.

ČLEN VIII

POSEBNE DOKLADE RAVNATELJA

Upravni odbor liceja se pooblašča, da prizna ravnatelju posebno nagrado za posebne naloge, ki so v zvezi z njegovim položajem, proti pismeni odobritvi prosvetnega oddelka Zvezniške vojaške uprave.

ČLEN IX

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo s 15. oktobrom 1947.

V Trstu, dne 27. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 6

RAZPUST MEDPOKRAJINSKEGA ODBORA ZA RAZŠIRITEV UNIVERZITETNEGA POUKA

Ker je zaradi novega pravnega položaja, ki je nastal s tem, da je mirovna pogodba z Italijo stopila v veljavo, zdaj več občin in ustanov, ki so tvorile medpokrajinski odbor za razširitev univerzitetnega pouka v Trstu (ki se tu dalje kratko označuje „odbor“), izven Svobodnega tržaškega ozemlja;

ker so zastopniki ustanov, ki tvorijo odbor, ugotovili, da pod sedanjimi okolnostmi nadaljnje delovanje odbora ni mogoče, in so na seji dne 15. aprila 1947 pravno veljavno sklenili odbor razpustiti, in

ker določa čl. XI dogovora, odobrenega s kr. odl. z dne 20. avgusta 1941 št. 1201, da se ima v primeru razpusta imovina odbora prenesti na univerzo v Trstu,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

RAZPUST ODBORA

Odbor, ustanovljen z dogovorom, odobrenim s kr. odl. z dne 29. avgusta 1941 št. 1201, se s tem razpusti.

ČLEN II

PRENOS IMOVINE

S tem se odreja, da se imovina odbora prenese na univerzo v Trstu.

ČLEN III

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 24. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 7

PREDPISI O HRANJENJU IN UPORABI SAHARINA IN SORODNIH PROIZVODOV

Ker imam za potrebno izdati predpise o hranjenju in uporabi saharina in sorodnih proizvodov v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo imajo zasedeno britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, James J. CARNES, peš polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

1. — Tvrдке, ki so pooblašćene nabaviti saharin ali snov „dulcina“ in ki želijo, da se jim dovoli hraniti, uporabljati in prodajati te proizvode v tej coni, morajo vložiti prošnjo za to v d.ojniku pri tehnišnem uradu za davšćine na proizvodnjo v Trstu.

2. — Prošili se morajo v prošnji obvezati, da bodo uporabljali proizvod v skladu z danim pooblastilom. V prošnji morajo navesti, da so jim znane kazni za nezakonito držanje

ali prodajo saharina in njemu sorodnih proizvodov kakor tudi to, da velja v pogledu obdavčenja snov „dulcina“ za isto kot saharin.

3. — Prošnji morata biti priloženi :

- a) pobotnica urada državne blagajne v Trstu v dokaz, da je bil plačan državni davek od prenosnega posla ;
- b) pobotnica o plačilu tvrdki-proizvajalki.

4. — Nato tehnični urad za davščine na proizvodnjo skupaj s finančnim oddelkom tovarne ukrene potrebno, da proizvajalec neposredno dostavi zaželeni proizvod in da se razveljavi pobotnica urada državne blagajne v Trstu in potrdilo o plačilu proizvajalecu s tem, da se posvedoči na teh listinah, da je bil proizvod pravilno dobavljen in dan dobave.

ČLEN II

1. — Proizvajalci slaščičarskih izdelkov, sladoleda, marmelad, koncentriranih sadnih proizvodov in brezalkoholnih pijač, lekarnarji, proizvajalci in trgovci na debelo s farmacevtskimi proizvodi, ki so pooblašteni nabavljati sladila (saharin in sorodne proizvode, snov „dulcina“) neposredno od taverne, morajo voditi knjigo o zalogi, ki mora biti v naprej označena s številkami in overovljena od tehničnega urada za davščine na proizvodnjo in v katero se mora redoma vpisovati promet s sladili.

2. — Tehnični urad za davščine na proizvodnjo mora izstaviti za vsak vpis potrdilo o pravilnosti, s katerim je krita nabava sladil.

Vsakemu vpisu izdaje morajo odgovarjati :

- a) količine, ki se dnevno izdaje v obrat, s podatki o kakovosti in količini izdelanih proizvodov, in to pri proizvajalcih slaščičarskih proizvodov, sladoleda, marmelad, koncentriranih sadnih proizvodov in brezalkoholnih pijač ;
- b) količine, izdane na podlagi zdravniških receptov ali uporabljene pri farmacevtskem delu, pri lekarnarjih in proizvajalcih farmacevtskih proizvodov ;
- c) podatki o prodajnih fakturah, vročenih v skladu s predpisi člena IV tega ukaza, pri trgovcih na debelo s farmacevtskimi proizvodi in pri proizvajalcih farmacevtskih proizvodov, ki prodajajo sladila lekarnarjem.

ČLEN III

Lekarnarji, ki kupujejo sladila od proizvajalcev ali trgovcev na debelo s farmacevtskimi proizvodi, morajo hraniti fakture, ki jim jih vročijo prodajalci ter zdravniške recepte, na podlagi katerih so prodali sladila, ter jih na zahtevo pokazati uradnikom finančne straže.

ČLEN IV

Fakture, ki so jih proizvajalci in trgovci na debelo s farmacevtskimi proizvodi dolžni vročiti za kakršno koli količino saharina ali snovi „dulcina“, ki jo prodajo lekarnarjem, in katere morajo spremljati ta sladila na prevozu vse do lekarnarjevega obrata — morajo poleg običajnih trgovinskih podatkov vsebovati še naslednje :

- a) ime in priimek dotičnega lekarnarja ;
- b) občino in naslov lekarnarjevega obrata ;
- c) količino prodanega saharina ali snovi „dulcina“.

Lekarnarji so dolžni potrditi prejem vsake množine saharina ali snovi „dulcina“, ki jo kupijo.

ČLEN V

1. — Vsako množino zaplenjenega saharina, sodijevega saharinata in snovi „dulcina“ mora dotični urad predati oddelku za izterjavanje tržaške carinarnice, ki bo prodal zaplenjene proizvode tvrdkam, ki jih pooblasti finančni oddelek Zvezniške vojaške uprave, po ceni, ki je določena za dodatne vštrevši delež, ki gre državi in proizvajalcu.

2. — Oddelek za izterjavanja tržaške carinarnice mora voditi knjige in račune o zgoraj navedenih zaplenjenih proizvodih v skladu z navodili o računovodstvu za upravo carin in davščin na proizvodnjo.

ČLEN VI

1. — S tem se dovoljuje, če se pri proizvodnji slaščičarskih proizvodov, sladoleda, marmelad, koncentriranih sadnih proizvodov ter brezalkoholnih pijač v tej ceni uporablja namesto sladkorja saharin.

2. — Dokler velja predpis gornjega odstavka 1, ni obvezno, da se pokaže pri analizi sodavice 6% ostanek trde snovi.

ČLEN VII

Cena saharina se določi naslednje:

- a) za farmacevtske uporabe, vštrevši državno davščino 30.000
lir lir 34.565 za kilogram;
- b) za proizvodnjo slaščičarskih izdelkov, sladoleda, marmelad,
koncentriranih sadnih proizvodov in brezalkoholnih pijač,
vštrevši državno davščino 35.435 lir lir 40.000 za kilogram

ČLEN VIII

1. — Vse tvrdke, ki hranijo saharin ali snov „dulcina“ ne dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, morajo prijaviti tehničnemu uradu za davščine na proizvodnjo v 10 dneh od gornjega dneva, količino proizvodov, ki jo hranijo tega dne.

2. — Navedena sladi veljajo za blokirana in se stavijo na razpolago upravi carin in davščin na proizvodnjo, ki jih mora v primeru, če se ugotovi, da so proizvodi primerni za dovoljeno uporabo, dodeliti pooblaščenim tvrdkam po določeni ceni.

3. — Sladila, ki za to niso primerna, se morajo uničiti pod nadzorstvom uradnikov imenovane uprave; če pa še morejo služiti za predelavo, se sme na prošnjo prizadete stranke dovoliti, da se prodajo kot surovina tvrdkam, ki so pooblaščenim izdelovati sladila.

ČLEN IX

Slaščičarski izdelki, marmelade in koncentrirani sadni proizvodi, pri katerih je bil sladkor deloma ali v celoti nadomeščen s saharinom ali s snovjo „dulcina“, morajo imeti na do-

tičnih posodah besedilo „Slajeno s saharinom ali s snovjo „dulcina“,“. V prostorih, kjer se prodajajo brezalkoholne pijače ali sladoled, slajeni s saharinom ali s snovjo „dulcina“, se mora občinstvo na to opozoriti z nabitim oznanilom.

ČLEN X

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ki sledi dnevu objave v Uradnem listu.

V Trstu, dne 24. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 8

PREDPISI O ŽIGOSANJU OSEBNIH IZKAZNIC

Ker je potrebno, izdati osebne izkaznice osebam, ki so prebivale v tej coni na dan 16. septembra 1947, in poskrbeti za to, da se te izkaznice razločno označijo, in

ker je potrebno, da se za te izkaznice priznajo nekatere pravice in ugodnosti v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo imajo zasedeno britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve

U K A Z U J E M :

ČLEN I

1. — Vse osebe, ki so prebivale v tej coni na dan 16. septembra 1947 ali poprej, morajo predložiti svoje osebne izkaznice, ki so bile izstavljene v smislu ukaza št. 14 Zavezniške vojaške uprave Julijske Benečije s kasnejšimi popravki, tako kakor je določeno v tem ukazu, da bodo žigosane ali da se bo nanje pritisnil primerni pečat (kar se tu dalje označuje kot žigosanje ali pečrtenje) tako, kakor je nižje navedeno.

2. — Prav tako se morajo žigosati na način, naveden v tem ukazu, nove osebne izkaznice, ki so bile izstavljene v smislu št. 14 in kasnejših popravkov po 16. septembru 1947, in sicer v roku 5 dni po izstavitvi.

3. — Od prvega novembra 1947 dalje bodo osebne izkaznice, izstavljene v smislu ukaza št. 14, neveljavne, če ne bodo žigosane tako, kakor je določeno v tem ukazu.

ČLEN II

1. — Prosilci v smislu člena I morajo predložiti svoje osebne izkaznice (za prebivalce, za ne-prebivalce z italijanskim državljanstvom ali za ne-prebivalce z jugoslovanskim državljanstvom) pooblaščenemu predstavniku pri uradu za osebne izkaznice zaradi žigosanja v smislu tega ukeza.

2. — a) Prosilec mora predložiti kot pogoj, da doseže to žigovanje, dokaz za svojo trditev, da je prebival v tej coni ne dan 16. septembra 1947, s tem, da poda pismeno in podpisano izjavo z naslednjimi podatki:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. ime in priimek | 6. podatke o otrocih, ki jih mora dati poglavar družine |
| 2. ime očeta in matere | 7. sedanji naslov |
| 3. dan in kraj rojstva | 8. dan, ko je začel prebivati v tej coni |
| 4. državljanstvo | 9. vrsto osebne izkaznice |
| 5. družinski stan | 10. poklic ali zaposlitev. |

b) Poleg izjave v smislu odstavka a), mora prosilec na zahtevo urada za osebne izkaznice predložiti listinski dokaz svojega bivališča v tej coni, ko zaprosi za žigosanje. Ta listinski dokaz more obstojati v potrdilu stalnega bivališča, ki ga izstavi anagrafski urad, ali v potrdilu, ki ga podpiše uradna oseba kakor župnik, sodnik ali policijski oficir najmanj s činom inspektorja.

c) Pri članih policijskega zbora Julijske Benečije in njihovih družinah mora biti, v kolikor gre za ta ukaz, označen naslov, ki ga zahteva točka 2 a) 7 tega člena, „justična palača v Trstu“ s pripombo „VGPF“.

ČLEN III

1. — Ko se ugotovi, da je prosilec doprinesel dokaz stalnega bivališča v tej coni, se mora njegova osebna izkaznica žigosati na strani, ki ima naslov „Zavezniška vojaška uprava 13. vojni zbor“ tako-le: „Registrirano“ v treh jezikih; točno nad odtisom desnega palca pa se mora pritisniti okrogel pečat, ki ima na obodu napis „Allied Military Government, F.T.T.“ in v sredi „BR\USA Zone“.

2. — Prosilci, ki trdijo, da so prebivali v tej coni, katerih osebna izkaznica pa je bila izstavljena izven te cone, vendar v mejah zasedenega ozemlja, kakor je določeno v ukazu št. 14 (to je v coni „A“), in ki ne morejo takoj doprinesiti dokaza, da so stalno bivali v tej coni pred 16. septembrom 1947, dobe posebno potrdilo, ki se mora pritrčiti na njihovo osebno izkaznico. To potrdilo mora podpisati častnik policijskega zbora Julijske Benečije najmanj v činu inspektorja in mora biti opremljeno s pečatom, kakor je določeno v členu III, odstavek 1, ter mora vsebovati označbo časa veljave, ki ne sme presežati treh mesecev. V pogledu tega ukaza velja to začasno potrdilo za enakovredno žigosani osebni izkaznici.

3. — Potrdilo po odstavku 2 tega člena mora imeti naslednje besedilo:

„POTRDILO, KI SE MORA PRITRČITI NA OSEBNO IZKAZNICO

Ime

Ime očeta ime matere

Kraj in dan rojstva

Državljanstvo Naslov

Dan pričetka prebivanja v tej coni

Veljavno do

To potrdilo se izdaje namesto žigosanja osebne izkaznice (glei člen III, odstavek 2 ukaza št. 8) in se mora pritrčiti na osebno izkaznico zgoraj imenovanega.

Potrdilo št.

Čin
G.V.P.F.

ČLEN IV

a) Za žigovanje in pečatenje navedenih izkaznic ter za izstavitev začasnih potrdil je odgovoren višji policijski častnik za civilne zadeve (S.C.A.P.O.). V ta namen se imenovani častnik s tem pooblašča, da izbere potrebno osebje in da mu določi naloge.

b) S.C.A.P.O. mora poskrbeti za urade, imenovane „Uradi za osebne izkaznice“, kjer se bodo predlagale osebne izkaznice zaradi žigovanja in pečatenje. Nastanitev in uradne ure teh uradov se morajo razglasiti na način, ki ga on sam določi.

ČLEN V

Kdor kol' namenoma predloži neresnične ali take informacije, ki bi mogle zavesti v zmotu, in ki so potrebne za izstavitev žigosane izkaznice ali začasnega dovoljenja v smislu člena III odstavka 2, se kaznuje na podlagi sodbe sodišča Zavezniške vojaške uprave s kaznijo na prostosti ali v denarju, ki jo določi sodišče po prostem prevdarku.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

V Trstu, dne 27. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 9

ZAČASNO SKRAJŠANJE DOBE PRAKSE, POTREBNE ZA PRIPUSTITEV K IZPITU ZA PRAVNEGA ZASTOPNIKA

Ker sodim, da je primerno in potrebno odrediti začasno skrajšanje dobe prakse, ki je potrebna za pripustitev k izpitu za pravnega zastopnika,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve, s tem

U K A Z U J E M :

ČLEN I

ZAČASNO SKRAJŠANJE DOBE PRAKSE, POTREBNE ZA PRIPUSTITEV K IZPITU ZA PRAVNEGA ZASTOPNIKA

Odstavek 1. — S tem se začasno skrajša doba prakse, ki je potrebna za pripustitev k izpitu za pravnega zastopnika, na eno leto, rekvarno predpisom odstavka 1 in 3 člena I ukaza št. 70 z dne 15. februarja 1946.

Odstavek 2. — To skrajšanje se ne upošteva pri vpisu v poklicni seznam odvetnikov v smislu člena I ukaza št. 32 z dne 27. oktobra 1945 in odstavka 1 člena I ukaza št. 62 z dne 17. januarja 1946.

ČLEN II

PODALJŠANJE VELJAVE PREJŠNJIH PREDPISOV

Odstavek 1. — Za tiste, ki so neuspešno položili ali i bodo neuspešno položili izpite za pravnega zastopnika po 31. decembru 1946, veljajo predpisi člena I ukaza št. 32 z dne 17. oktobra 1945 in odstavka 1 člena I ukaza št. 62 z dne 17. januarja 1946 še nadalje.

Ti predpisi veljajo v prid bivših bojevnikov (bivših vojakov, patriotov in partizanov) ter oseb, vrnivših se iz ujetništva ali iz internacijskih taborišč v inozemstvu, ki dosežejo kvalifikacijo pravnega zastopnika na izpitih, ki bodo razpisani najkasneje v drugem izpitnem roku po njihovem odpustu ali repatriaciji.

Odstavek 2. — V smislu prejšnjega odstavka, veljajo za enako upravičene kot osebe zgoraj naštetih kategorij tisti, na katere so se nanašali razni zakoni ali ki so bili prisiljeni bivati v inozemstvu iz političnih razlogov in ki dosežejo zgoraj kvalifikacijo pri izpitih, ki bodo razpisani najkasneje v drugem izpitnem roku po dnevu, ko stopi ta ukaz v veljavo.

ČLEN III

VELJAVNOST PREDPISOV TEGA UKAZA

Predpisi tega ukaza veljajo tudi v pogledu izpitov za pravnega zastopnika, razpisanih z ukazom št. 332 z dne 13. marca 1947.

ČLEN IV

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 24. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 14

PREDPISI O POMOČI TUBERKULOZNIH BOLNIKOM, ODPUŠČENIM IZ ZDRAVSTVENIH ZAVODOV

Ker sodim, da je primerno in potrebno poskrbeti za nadaljno pomoč tuberkuloznim bolnikom, ki so odpuščeni iz zdravstvenih zavodov,

ker, veljajo za klinično ozdravljene ali njihovo zdravstveno stanje za ustaljeno, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki je zasedena po britsko-ameriških silah (in ki se nadalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

POMOČ PO ODPUSTU IZ ZDRAVSTVENEGA ZAVODA

Odstavek 1. — S tem se ustanovi na breme državnega proračuna sklad za pomoč po odpustu iz zdravstvenega zavoda, namenjen tistim tuberkuloznim bolnikom, katerih stalno bivališče je v tej coni in ki so bili odpuščeni iz zdravstvenih zavodov, ker veljajo za klinično ozdravljenje ali njihovo zdravstveno stanje za ustaljeno.

Odstavek 2. — Ta pomoč se bo izvajala tako, da bodo odpuščeni bolniki nastanjeni v primernih okrevališčih ali taboriščih za bivanje po odpustu iz bolnice, ali v primeru, če v teh ustanovah ni dovolj postelj na razpolago, da bodo prejeli dnevno podporo 200 lir iz naslova po-bolniške pomoči za čas 180 dni od dneva odpusta dalje, če so bili odpuščeni iz zdravstvenih zavodov po dnevu, ko stopi ta ukaz v veljavo.

Odstavek 3. — Bolnikom, ki so bili odpuščeni iz zdravstvenih zavodov po 30. septembra 1946, se prav tako sme priznati pravica na to podporo, vendar plačilo podpore ne sme začeti teči pred rokom 22. decembra 1946.

Odstavek 4. — Rok 180 dni se sme podaljšati, če to zahtevajo denarne in zdravstvene razmere podpirancev, največ za nadaljnjih 90 dni v skladu s predpisi, ki bodo izdani glede postopka, ki se ga je držati.

ČLEN II

PRAVICA NA POMOČ

Predpisi prejšnjega člena veljajo samo glede bolnikov, ki so bili poprej oskrbovani v zdravstvenih zavodih ali oddelkih docela na stroške države ali pokrajinskega konzorcija proti tuberkulozi ali drugih upravnih ustanov in ki nimajo pravice na zavarovalne ugodnosti.

ČLEN III

IZGUBA PRAVICE NA DENARNO PODPORO

Izplačevanje dnevne podpore, navedene v odstavku 2 člena I tega ukaza, v vsakem primeru preneha z dnem, ko podpirana oseba odkloni plačano delo, ki je primerno njenim telesnim možnostim, ali dnem, ko taka oseba sprejme plačano službo.

ČLEN IV

POSTOPEK PRI IZPLAČEVANJU PODPORE

Podpora za po-bolniško pomoč se ima redoma izplačevati v tedenskim obrokih v naprej upravičencem samim, odnosno pri nedoletnikih osebam, ki izvršujejo glede njih očetovsko oblast, ali če takih osebni, onim, ki jim je poverjeno varuštvo ali skrb za te nedoletnike.

ČLEN V

DOPOLNITEV PODPORE

Osebam, odpuščenim iz zdravstvenih zavodov, ki ne prejemajo redne brezposelne podpore ali izredne brezposelne podpore, se priznava za ves čas prejemanja podpore dodatek k po-bolniški pomoči v višini izredne brezposelne podpore (brez dodatne podpore za otroke), pri čemur velja postopek ter roki in pogoji, določeni v prejšnjih členih tega ukaza.

ČLEN VI

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 20. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 15

UKINITEV MESTA ČUVARJA SEZNAMOV PROSTIH POKLICEV

Ker je bilo s splošnim ukazom Zavezniške vojaške uprave št. 13 z dne 30. avgusta 1945 ustanovljeno mesto čuvarja seznamov prostih poklicev z nalogo, da skrbi za te sezname in jih čuva do nove organizacije dotičnih poklicnih strok;

ker je bila ustanovljena že večina poklicnih strok in združenj, ki so po zakonu pozvana čuvati sezname, v skladu s predpisi splošnih ukazov št. 20 in 75(20 B) in mesto čuvarja seznamov ni več potrebno, in

ker se sedaj morejo prenesti sezname poklicnih strok, ki še niso na novo organizirane, na čuvanje predsednika apelacijskega sodišča,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

UKINITEV MESTA ČUVARJA SEZNAMOV PROSTIH POKLICEV

Z učinkom od 1. oktobra 1947 se mesto čuvarja seznamov prostih poklicev, ustanovljeno po odst. 3 splošnega ukaza Zavezniške vojaške uprave št. 13 z dne 30. avgusta 1945, s tem ukine.

ČLEN II

PRENOS NALOG ČUVARJA SEZNAMOV PROSTIH POKLICEV NA PREDSEDNIKA APELACIJSKEGA SODIŠČA

Odstavek 1. — Najkasneje v 10 dneh od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, mora čuvar seznamov prostih poklicev predati predsedniku apelacijskega sodišča sezname poklicnih strck, ki se še niso organizirale v smislu splošnih ukazov št. 20 in 75(20 B) in vse druge listine, ki se tičejo prostih poklicev in ki jih ima v posesti.

Odstavek 2. — Z veljavo od 1. oktobra 1947 izvršuje predsednik apelacijskega sodišča v pogledu seznamov, ki mu jih je predal čuvar seznamov prostih poklicev, one naloge, ki jih določa za le-tega odstavek 3 splošnega ukaza št. 13 in kasnejša tozadevna navodila Zavezniške vojaške uprave.

ČLEN III

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 19. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 17

ŽELEZNIŠKE TARIFE ZA PREKOMORSKO BLAGO V PROMETU MED TRSTOM IN AVSTRIJO

Ker sodim da je primerno in potrebno dati zakonsko veljavo tarifam, določenim po upravnih navodilih z dne 15. avgusta 1947 za prekomorsko blago v prometu med Trstom in Avstrijo čez Trbiž, tudi v con: Svobodnega tržaškega ozemlja, zasedenega od britsko-ameriških sil (tu nadalje kratko označeni kot „cona“),

zate jaz, **JAMES J. CARNES**, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN 1

ŽELEZNIŠKA TARIFA ZA PREKOMORSKO BLAGO V PROMETU MED TRSTOM IN AVSTRIJO ČEZ TRBIŽ

Odstavek 1 — Z učinkom od 15. avgusta 1947 je stopile v veljavo začesna železniška tarifa za vagonski promet prekomorskega blaga med tržaškim pristaniščem na eni strani in postajami avstrijskih državnih železnic, postajami železniške in mineralne družbe Gröz-Ko-flach ter postajami delniške družbe dunajskih krajevnih železnic na drugi strani.

Odstavek 2. — Prepis tarif, omenjenih v prejšnjem odstavku pod naslovom „Železniška tarifa za prekomorsko blago v prometu med Trstom in Avstrijo čez Trbiž, v veljavi od 15. avgusta 1947“ in označen kot priloga „A“, se doda temu ukazu in tvori njegov sestavni del. Dodatni prepisi takega kakor tudi njeni morebitni bodoči popravki, dodatki in spremembe, ki bodo tudi imeli pravno veljavo, bodo na prodaj pri blagajni tržaškega glavnega kolodvora.

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

T ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 19. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 20

POSEBNI PLAČILNI IZKAZI BRITSKIH VOJAŠKIH SIL

Ker sodim, da je potrebno pod kaznijo prepovedati nezakonito posest posebnih plačilnih izkazov britskih vojaških sil, nadalje sprejemanje, promet ali trgovanje, spreminjanje ali ponarejanje teh plačilnih izkazov v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki imajo zasedenega britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve, s tem

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Kdorkoli (razen oseb, ki jih je zakonito pooblastil britski vojni svet) sprejme, poseduje, prenese, trguje ali obratuje s posebnimi plačilnimi izkazi britskih vojaških sil (znanimi pod označbo „B.A.F.S.V.“), ki jih izdaja britski vojni svet, zakrivi kaznjivo dejanje.

ČLEN II

Nadalje zakrivi kaznjivo dejanje, kdor koli ponaredi, spremeni ali pre naredi posebne plačilne izkaze britskih vojaških sil.

ČLEN III

Kdor koli se najde v posebni ponarejenih, spremenjenih ali pre narejenih posebnih plačilnih izkazov britskih vojaških sil, zakrivi kaznjivo dejanje.

ČLEN IV

Kdor koli poseduje, trguje ali kakor koli obratuje s ponarejenimi, spremenjenimi ali ponarejenimi posebnimi plačilnimi izkazi britskih vojaških sil, stori kaznjivo dejanje.

ČLEN V

Kogar koli spozna Zavezniško vojaško sodišče krivega kaznjivega dejanja po tem ukazu, se kaznuje s kaznijo na prostosti ali v denarju, ki jo določi sodišče po prostem prevdarku. Posebni plačilni izkazi britskih vojaških sil se morajo v vsakem primeru zapleniti; če so pristni, se morajo vrniti britskemu vojnemu svetu, če so ponarejeni, spremenjeni ali prenarejeni, pa uničiti.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 22. septembra 1947.

JAMES J. CARNES.

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 21

OMEJITEV UPORABE ELEKTRIČNEGA TOKA NA SVOBODNEM TRŽAŠKEM OZEMLJU V RAZDOBJU 1947/48

Ker je zaradi pomanjkanja električne energije postalo potrebno, da se omeji njena poraba v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo imajo zasedeno britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

INDUSTRIJA IN TRGOVINA

Odstavek 1. — Prepovedano je uporabljati električno energijo za naslednje namene :

- a) proizvodnjo pare*
- b) električne peči (če so druga sredstva na razpolago)*
- c) ogrevanje javnih stavb, zabavnih prostorov, nočnih zabavišč, plesišč, hotelov, kinematografov, gledališč, barov, restavracij, trgovin, zasebnih stanovanj, delavnic, uradov in industrijskih zavodov*

- d) razsvetljavo vhodov, vež in stopnjišč v javnih in zasebnih zgradbah od sončnega vzhoda do sončnega zahoda
- e) za razsvetljavo trgovskih oglasov in označb
- f) razsvetljavo pri plovbi, razen tiste, ki se uporablja zaradi varnosti.

Odstavek 2. — Spedaj navedeni potrošniki električne energije morajo omejiti svojo mesečno potrošnjo do sledeče odstotne višine:

- a) **INDUSTRIJE.** 65% mesečne povprečne potrošnje v maju, juniju in juliju 1947. Za razsvetljavo do 65% njihove potrošnje v oktobru 1946.
- b) **ŽELEZNICE, KI OBRATUJEJO ZA ZASEBNE INDUSTRIJE, TRAMVAJI IN FILOBUSI.** 90% za pogonsko silo in 75% za pomožne namene od mesečne povprečne potrošnje v maju, juniju in juliju 1947. Za razsvetljavo do 65% njihove potrošnje v oktobru 1946.
- c) **CESTNA RAZSVETLJAVA.** Potrošnja v oktobru in februarju ne sme presežati povprečne mesečne potrošnje v maju, juniju in juliju 1947. V času od 1. novembra 1947 do 31. januarja 1948 ne sme potrošnja za cestno razsvetljavo presežati 35% povprečne mesečne potrošnje v maju, juniju in juliju 1947.
- d) **Hotei, restavracije, kavarne, bari in vsi drugi gostinski obrati** 65% njihove potrošnje v oktobru 1946.
- e) **Gledališča, kinematografi, zabavni prostori na prostem in drugi prostori za javne predstave za pogonsko silo** 75% skupne mesečne povprečne potrošnje v maju, juniju in juliju 1947. Za razsvetljavo 65% njihove potrošnje v oktobru 1946.
- f) **Plesišča, sportni klubi, nočna zabavišča** 50% njihove potrošnje v oktobru 1946 in to le za razsvetljavo.

ČLEN II

JAVNE ZGRADBE, URADI ITD.

Mesečna potrošnja električne energije za javne zgradbe ter za javne in zasebne urade se mora znižati naslednje:

- a) za razsvetljavo 65% potrošnje v oktobru 1946
- b) za drugo porabo 65% povprečne mesečne potrošnje v maju, juniju in juliju 1947.

Skupna potrošnja električne energije za trgovine, za razsvetljavo izložbenih okenj in za razstavne prostore se mora všteti v 65% potrošnje v oktobru 1946, z nadaljno dolžnostjo, da se mora omejiti razsvetljava vsakega poedinega izložbenega okna in njegove okolice na tri žarnice po 40 vatov. V dnevnem času ali ob paznikih ni dovoljeno razsvetljevati izložbe.

ČLEN III

ZASEBNA GOSPODINJSTVA

Odstavek 1. — Potrošnja električne energije za zasebna gospodinjstva se mora znižati naslednje:

- a) za razsvetljavo in gospodinjske pomožne naprave na 35 kilovatnih ur mesečno;
- b) za kuho na 120 kilovatnih ur mesečno;
- c) za ogrevanje vode na 100 kilovatnih ur mesečno.

Zgornje omejitve a), b) in c) veljajo le za vsako ločeno družino 4 ali manj oseb. Za vsako osebo preko števila 4 se dovoljena količina zviša za 25 kilovatnih ur mesečno do največ 300 kilovatnih ur mesečno. Gospodinjstva, kjer je uveden plin, ne bodo smela uporabljati električne energije za kuho po 15. oktobru 1947.

Odstavek 2. — Prepovedano je uporabljati luči v zasebnih gospodinjstvih ali zgradbah za napise ali nepotrebno razsvetljavo.

Odstavek 3. — Zgornje omejitve veljajo tudi za najemnike in podnajemnike.

ČLEN IV

RAZDELITEV ČASA POTROŠNJE

Industrijski potrošniki morajo urediti čas potrošnje tako, da se s tem ne ustvarja nevarna preobremenitev v času največje potrošnje ter morajo prilagoditi tedensko potrošnjo dovoljeni mesečni potrošnji.

ČLEN V

IZJEME IN SPREMEMBE

Odstavek 1. — Bolnišnice in imetniki zdravniških ordinacij se smejo obrniti na okrožnega komisarja, da jih izvzame od vseh določb tega ukaza.

Odstavek 2. — Podjetja, naprave ali zasebniki se smejo v interesu javnega zdravja ali varnosti obrniti na okrožnega komisarja, da jih v celoti ali deloma izvzame od določb tega ukaza.

Odstavek 3. — Mlini, pekarnice, ustanove za javno zdravje so izvzeti od določb tega ukaza, vendar morajo znižati potrošnjo za postranske namene na najnujnejšo potrebo.

ČLEN VI

KAZNI

Odstavek 1. — Kdor koli krši predpise tega ukaza, se kaznuje s tem, da se mu po odredbi okrožnega komisarja takoj odklopi dovod električne energije v njegove prostore ali podjetje za čas enega tedna pri prvi kršitvi ter za dva tedna pri drugi in vsaki nadaljni kršitvi.

Odstavek 2. — Podjetji ACEGAT in SELVEG sta upravičeni kontrolirati potrošnjo in prijaviti vsakega kršitelja okrožnemu komisarju, da postopa v smislu odstavka 1 tega člena.

ČLEN VII

RAZVELJAVITEV PREJŠNJIH UKAZOV

Vsi prejšnji ukazi in navodila, ki jih je izdala Zavezniška vojaška uprava o omejitvi potrošnje električne energije, se s tem razveljavijo.

ČLEN VIII

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo dne 29. septembra 1947.

V Trstu, dne 27. septembra 1947

JAMES J. CARNES

poš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 22

ZVIŠANJE GLOBE ZA POTNIKE BREZ PRAVILNEGA VOZNEGA LISTKA

Ker sodim, da je potrebno zvišati globo za potnike, ki se zalotijo na vozilih javnih prometnih sredstev brez pravilnega voznega listka,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Višina globe za potnike, ki se zalotijo na tramvajih in filobusih brez pravilnega voznega listka, se s tem zviša od 40 lir na 100 lir.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. septembra 1947.

JAMES J. CARNES
peš. polkovnik
višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 23

PONOVNA UVEDBA SOLNČNEGA ČASA

Ker je bil z ukazom št. 334 z dne 13. marca 1947 na ozemlju uveden letni čas, in ker sodim, da je primerno in potrebno, da se zopet uvede solnčni čas v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo imajo zasedeno britsko-ameriške sile (in ki se tu kratko označuje „cona“),

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve s tem

U K A Z U J E M :

ČLEN I

PONOVNA UVEDBA SOLNČNEGA ČASA

Počenski s 0100 uro dne 5. oktobra 1947 se zopet uvede solnčni čas, ki bo veljal v vsakem oziru.

Prehod na solnčni čas se mora izvesti tako, da se vse ure pomaknejo za šestdeset minut nazaj.

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. septembra 1947.

JAMES J. CARNES
peš. polkovnik
višji častnik za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 1

ZAČASNO NAPREDOVANJE SODNIKA dr. MANLIO CECOVINI V VII. STOPNJO

Ker je bil dr. Manlio CECOVINI, sodnik tribunala v Trstu, z upravnim ukazom št. 119 z dne 5. junija 1947 začasno pomaknjen v VII. stopnjo z vsemi pravicami od 18. maja 1947 dalje, in

ker je potrebno določiti učinek napredovanja z dnem 18. maja 1946, glede na to, ker je zgoraj omenjeni sodnik izpolnil predpisano službeno dobo 4 let v VIII. stopnji na dan 18. maja 1946, iz razloga, ker je pred tem dosegel VIII. stopnjo na dan 18. maja 1942, po členu 139 sodnega reda z dne 31. januarja 1941 št. 12,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

1. — Dr. Manlio CECOVINI se s tem začasno pomakne v VII. stopnjo z vsemi pravicami od 18. maja 1946 dalje.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 20. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 2

IMENOVANJE PROFESORJA VOLFANGA GIUSTI ZA PROFESORJA NA UNIVERZI V TRSTU

Ker je fakultetni svet filozofske fakultete univerze v Trstu predlagal, da se podeli profesorju Volfangu GIUSTI profesorska stolica za ruski jezik in slovstvo, in

ker ima omenjeni prof. Volfango GIUSTI vse kvalifikacije, ki jih predpisuje zakon,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve.

U K A Z U J E M :

1. — Prof. Volfango GIUSTI se s tem imenuje za izrednega profesorja (skupina „A“, 7. stopnja) ruskega jezika in slovstva na filozofski fakulteti univerze v Trstu, z učinkom od 1. novembra 1947 dalje.

2. — Ta uka. stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 24. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Upravni Ukaz št. 3

ZAČASNO NAPREDOVANJE SODNIKA Dr. FERRUCCIA BERCICH V VII. STOPNJO

Ker člen 140 veljavnega sodnega reda z dne 31. januarja 1941 št. 12 določa, da napredujejo sodniki, ki so dopolnili 4 leta službe v VIII. stopnji, v VII. stopnjo, in

ker je dr. Ferruccio BERCICH, sodnik tribunala v Trstu, dovršil predpisano službeno dobo 4 let v VIII. stopnji na dan 13. septembra 1947 glede na to, da je pred tem dosegel VIII. stopnjo na dan 13. septembra 1943, po členu 139 zgoraj omenjenega sodnega reda, in ima zaradi tega pravice do napredovanja v VII. stopnjo.

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

1. — Dr. Ferruccio BERCICH, sodnik tribunala v Trstu, se s tem začasno pomakne v VII. stopnjo z vsemi pravicami od 13. septembra 1947 dalje.

V Trstu, dne 20. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Upravni Ukaz št. 4

ZAČASNO IMENOVANJE Dr. FULVIA AMODEO ZA NAMESTNIKA DRŽAVNEGA PRAVDNIKA

Ker sodim, da je primerno in potrebno začasno imenovati namestnika državnega pravnika v Trstu,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

1. — Dr. FULVIO AMODEO se s tem začasno poverja z nalogami namestnika državnega pravnika v Trstu s prejemi in dokladi, ki gredo sodnikom X. stopnje.

2. — Za sodniškega uradnika, imenovanega po tem ukazu, velja prepoved opravljanja drugih funkcij, ki jo določa sodni red z dne 31. januarja 1941 št. 12.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 24. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Upravni Ukaz št. 5

RAZREŠITEV ODV. GEROLAMO TESTA KOT PREDSEDNIKA OZEMELJSKE APELACIJSKE EPURACIJSKE KOMISIJE

Ker je bil odv. Gerolamo TESTA, Corso Verdi št. 38, Gorica, z upravnim ukazom št. 64 imenovan za predsednika ozemeljske prizivne epuracijske komisije in

ker se je odv. Gerolamo TESTA odrekel imenovanju za predsednika pri prizivni komisiji in je potrebno, da se ga razreši tega mesta,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve, s tem

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odv. Gerolamo TESTA, Corso Verdi No. 38, Gorica, se razreši predsedniškega mesta pri ozemeljski prizivni epuracijski komisiji v Trstu.

ČLEN II

Ing. Fernando GANDUSIO, se imenuje za predsednika ozemeljske prizivne epuracijske komisije v Trstu namesto odv. Gerolamo TESTA, ki se je temu mestu odrekel.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo dne 15. septembra 1947.

V Trstu, dne 19. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 6

DOVOLJENJE ANGLIKANSKI CERKVI ZA PRODAJO NEPREMIČNIN

Ker je anglikanska cerkev v Trstu v skladu s čl. 19 kr. odl. z dne 25. februarja 1930 št. 289 zaprosila za odobritev, da proda nepremičnino parc. št. 1714 mesto Trst stavbna št. 11 via S. Michele ustanovi „Gibraltar Diocesan Trust“ za nominalno ceno ene lire, in

ker je okrožni predsednik v smislu ukaza št. 7 z dne 26. avgusta 1945 dovolil prodajo te nepremičnine s pismom z dne 19. septembra 1947,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

1. — Anglikanski cerkvi v Trstu se s tem dovoljuje prodati nepremičnino parc. št. 1714 mesto Trst stavbna št. 11 via S. Michele ustanovi „Gibraltar Diocesan Trust“ za nominalno ceno ene lire.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 24. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 7

DOVOLJENJE ŠOLSKIM SESTRAM 3. REDA Sv. FRANČIŠKA ZA SPREJEM DARILA

Ker je italijanska provinca kongregacije šolskih sester 3. reda Sv. Frančiška vložila prošnjo na Zavezniško vojaško upravo, da se ji dovoli sprejeti darilo, ki ga ji je poklonila ga. Kepez Marija, hči pok. Luke, sedaj vdova Mucic Luigi-a, z darilno pogodbo z dne 7. februarja 1947, notarska listina št. 5492 notarja Senciari Vladimira, sina pok. Jožefa v Trstu;

ker je predsednik tržaškega okrožja to prošnjo pravilno potrdil;

ker sodim, da ni zadržka, da se tej prošnji ugodi,

zato jaz, JAMES J. CARNES, peš polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

1. — Italijanski provinci kongregacije šolskih sester 3. reda Sv. Frančiška se s tem dovoljuje sprejeti darilo, ki ga ji je poklonila ga. Kepez Marija, hči pok. Luke, sedaj vdova Music Luigi-a, z darilno pogodbo z dne 7. februarja 1947, notarska listina št. 5492 notarja Senciari Vladimira, sina pok. Jožefa v Trstu, v soglasju z darilno pogodbo in z upoštevanjem njenih določb.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 24. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 8

IMENOVANJE DR. OBLAKA JOSIPA ZA KOMISARJA „KOMISARIJATA ZA ODPRAVO SPLOŠNIH SLUŽNOSTNIH PRAVIC“

JAZ, JAMES J. CARNES, peš, polkovnik, višji častnik za civilne zadeve, s tem

U K A Z U J E M :

Sodni svetnik dr. OBLAK Josip se s tem začeno imenuje za komisarja „Komisarijata za odpravo splošnih služnostnih pravic“, nameste kom. A. Antonini.

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš, polkovnik

višji častnik za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 9

IMENOVANJE GRISOVELLI-ja VLADIMIRA V KOMISIJO ZA VODSTVO SEZNAMA „ELENCO AUTORIZZATO INTERPROVINCIALE DEGLI AGENTI MARITTIMI RACCOMANDATARI“

Ker je bil z okrožnim upravnim ukazom št. 71 z dne 24. aprila 1947 CORDOVADO Marcello imenovan za namestnega člana komisije za vodstvo seznama „Elenco Autorizzato Interprovinciale degli Agenti Marittimi Raccomandati“ in

ker je sedaj potrebno nadomestiti omenjenega dr.-ja CORDOVADO Marcello,

zato zdaj jaz, A. H. GARDNER, podpolkovnik, R. A., komisar tržaškega okrožja, na podlagi pooblastila v členu I ukaza št. 237 z dne 13. oktobra 1946,

U K A Z U J E M :

1. — GRISOVELLI Vladimiro je s tem imenovan za namestnega člana komisije za vodstvo seznama „Elenco Autorizzato Interprovinciale degli Agenti Marittimi Raccomandati“ na mesto dr.-ja CORDOVADO Marcella.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo z dnem, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 16. septembra 1947.

A. H. GARDNER

podpolkovnik

komisar tržaškega okrožja

Upravni ukaz št. 11

IMENOVANJE RAVNATELJSTVA JAVNIH SKLADIŠČ „MAGAZZINI GENERALI“

Ker je bilo s členom V. črka e) ukaza št. 442 (18 A) z dne 11. septembra 1947, ki na novo ureja upravo tržaškega pristanišča in avnih skladišč „MAGAZZINI GENERALI“, ustanovljeno ravnateljstvo, in

ker imam za primerno in potrebno imenovati člane tega ravnateljstva,

zato jaz, James J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

1. — S tem se imenujejo za člane ravnateljstva javnih skladišč „Magazzini Generali“ :
podpolkovnik D. S. BICKERSTETH, glavni častnik ekonomskega oddelka Zavezniške vojaške uprave, lot pre sebnik ;
podpolkovnik S. W. KIGER, glavni častnik transportnega oddelka Zavezniške vojaške uprave ;
podpolkovnik I. E. FODEN, glavni častnik oddelka za industrijo in javna dela pri Zavezniški vojaški upravi ;
podpolkovnik N. T. BEARD, glavni častnik finančnega oddelka Zavezniške vojaške uprave ;
podpolkovnik F. A. LANE, glavni častnik oddelka za delo pri Zavezniški vojaški upravi ;
podpolkovnik C. H. BARNET, železniški ravnatelj ;
podpolkovnik D. I. OYSTER, kot zastopnik TRUST-a ;
major R. B. GIBSON, kot zastopnik BELFOR-a ;
Leopoldo TOLENTINO MUELLER, kot zastopnik trgovcev ;
Michele TERRILE, kot zastopnik spediterjev ;
kap. Guido COSULICH, kot zastopnik brodolastnikov ;
Carlo WAGNER, kot zastopnik industrijcev.

2. — Ravnateljstvo ima naloga in dolžnosti, kakor so navedene v ukazu št. 442 (18 A).

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27 septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik
višji častnik za civilne zadeve

Upravni ukaz št. 12

POTRDI TEV D.-ja PAOLA KLODIC DE SABLADOSKY ZA PRISTANIŠKEGA KAPITANA

Jaz, JAMES J. CARNES, peš. polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

Dr. Paolo KLODIC DE SABLADOSKY se s tem potrdi kot pristaniški kapetan.

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27 septembra 1947.

JAMES J. CARNES

peš. polkovnik
višji častnik za civilne zadeve

Upravno navodilo št. 1

CENE IN POGOJI ZA OGLASE IN ZA PRODAJO URADNEGA LISTA ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

ČLEN I

Upravno navodilo z dne 4. junija, ki ureja gornji predmet, se s tem razveljavi.

ČLEN II

a) Na podlagi člena V razglasa št. 7 se predpisujejo za objave v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave in za njegovo prodajanje naslednje cene in pogoji:

aa) OBJAVE

- 1) Uradni list bo redno izhajal 1., 11. in 21. dne vsakega mesca.
- 2) Gornji pododstavek 1 ne velja za izhajanje izdaje „B“ Uradnega lista, ki je namenjena le za prevne objave. Izdaja „B“ bo izhajala 1. in 15. vsakega mesca.

bb) PRODAJA

Izvodi Uradnega lista bodo poslani okrožnemu predsedniku, ki bo omogočil njihavo občinstvu po tehle cenah:

- 1) za vse tri prevode Uradnega lista, skupaj vezane, 110 lir za en izvod;
- 2) za en prevod, bodisi angleški, slovenski ali italijanski, 45 lir za en izvod.

b) Uradni list smejo prodajati le osebe, pooblaščene od Zavezniške vojaške uprave.

c) Okrožni predsednik dostavi Uradni list brezplačno poedinim utedom.

d) Zasebniki ali trgovske družbe, ki nameravajo objaviti v Uradnem listu kateri koli oglas, potreben po zakonu, morajo izročiti na stroju pisarn izvod okrožnemu pravnemu častniku obenem s potrdilom poštne nekaznice ali čeka, izplačljivega prefekturi v Trstu, za glasne stroške, računane 5 lir za besedo brez vezil. Na isti način morajo predložiti oglase državne ustanove ali uradne osebe, vendar oglasov ne trebajo plačati. Vsi taki oglasi se morajo izročiti okrožnemu pravnemu častniku najkasneje 10 dni pred dnevom, ko se želi objava.

ČLEN III

To upravno navodilo velja od dne, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 26. septembra 1947.

CHARLES M. MUNNECKE
peš. polkovnik
glavni pravni častnik

V S E B I N A

Ukaz	Stran
št. 4 Predpisi o neposrednih davkih	11
št. 5 Predpisi o učnem osebju tržaškega glasbenega liceja	14
št. 6 Razpust medpokrajinskega odbora za razširitev univerzitetnega pouka	16
št. 7 Predpisi o hranjenju in uporabi saharina in sor dnih proizvodov	17
št. 8 Predpisi o žigosanju osebnih izkáznic	20
št. 9 Začasno skrajšanje dobe, potrebne za pripustitev k izpitu za pravnega zastopnika	22
št. 14 Predpisi o pomoči tuberkoloznim bolnikom, odpuščenih iz zdravstevih zavodov	23
št. 15 Ukinitve mesta čuvarja seznamcv svobodnih poklicov	25
št. 17 Železniške tarife za prekomorsko blago v prometu med Trstom in Avstrijo	26
št. 20 Posebni plačilni izkazi britskih vojaških sil	27
št. 21 Omejitev porabe električnega toka na svobodnem tržaškem ozemlju v razdobju 1947-48	28
št. 22 Višanje globe za potnike brez pravnega voznega listka	31
št. 23 Ponovna uvedba solnčnega časa	31

Upravni ukaz

št. 1 Začasno napredovanje odv. ar. Manlio Cecovini v VII. stopnjo	32
št. 2 Imenovanje profesorja Volkanga Giusti za profesorja na Univerzi v Trstu	32
št. 3 Začasno napredovanje dr. Ferruccia Bercich v VII. stopnjo..	33
št. 4 Začasno imenovanje dr. Fulvia Amodeo za namestnika državnega pravdnika	33
št. 5 Razrešitev odv. Girolamo Testa, kot predsednika ozemeljske apelacijske epuracijske komisije	34
št. 6 Dovoljenje anglikanski cerkvi za prodajo neprimičnin.....	34
št. 7 Dovoljenej šolskim sestram 3 reda Sv. Francisca za sprejem darila	35
št. 8 Imenovanje dr. Oblaka Josipa za komisarja „Komisarijata za odpravo splošnih služnostnih pravic.....	36
št. 9 Imenovanje Grisovelli-ja Vladimira v komisijo za vodstvo seznama „Elenco autorizzato interprovinciale degli agenti marittimi rae omandatari	36
št. 11 Imenovanje ravnatelja javnih skladišč „Magazzini Generali“..	37
št. 12 Potrditev dr-ja Paola Klodie de Sablédcsky za pristaniškega kapitana	37

Upravno navodilo

št. 1 Cene in pogoji za oglase in za prodajo uradnega lista Zavezniške Vojaške Uprave.....	38
--	----